

Celebration of Mass / Celebración de la Misa

Monday–Friday	7:30 am 9:00 am
Saturday	9:00 am 5:00 pm (Vigil Mass for Sunday)
Sunday (English)	8:00 am 10:00 am
Domingo (Español)	12:00 mediodía

Holy Days / Días de Precepto

English	7:30 am 9:00 am
Bilingual / Bilingue	7:00 pm

Devotions / Devociones Holy Hour / Hora Santa

6:00 pm First Friday	Mass and Exposition
6:00 pm Primer Viernes	Misa y Exposición

Sacraments / Sacramentos

Confession	Confesión
<i>4:00–5:00 pm Saturday / Sábado o por cita</i>	
Baptism	Bautismo
<i>English - First Sunday of the month</i>	<i>Español - Segundo Domingo del mes</i>
Confirmation	Confirmación
Marriage	Matrimonio
Anointing of the Sick	Unción de los Enfermos
<i>Call for an appointment</i>	<i>Llame para una cita</i>

Pastoral Team / Equipo Pastoral

<i>Pastor / Párroco</i>	Rev. Arturo L. Albano
<i>Parochial Vicar / Vicario</i>	Rev. William C. Nicholas
<i>Deacon / Diacono</i>	Vicente Cervantes
<i>Director of Liturgy and Music</i>	Jerome Lenk
<i>Director of Religious Education</i>	Maria Rosales-Uribe

Office hours: Monday–Friday, 8:30 am–12 noon, 1:00–5:00 pm



Mission Dolores Basilica

3321 Sixteenth Street
San Francisco 94114
415-621-8203 rectory
415-621-2294 fax
415-861-7673 school
415-861-2843 school care
415-626-0992 gymnasium
parish@missiondolores.org
www.missiondolores.org

**First Sunday of Advent / Primer Domingo de Adviento
November 27, 2011 / 27 de Noviembre, 2011**



Mark's Gospel is the shortest and tersest of all four. The discourses of Jesus tend to be terser as well. Mark's portrayal of Jesus has none of the poetry of the Sermon on the Mount or the Sermon on the Plain as in Matthew or Luke, nor the extensive, reflective "I Am" discourses as in John. Mark's Jesus "cuts to the chase," we would say today. This is reflected quite well in today's passage. It is no accident that the dialogue of Jesus at this point in the Gospel according to Mark - the concluding words about the end of the world - immediately before his passion, is riddled with exclamation points and an overall sense of urgency. We would do well to re-tool our own way of living this Advent, for we live in a world urgently in need of hearing the message of Jesus proclaimed. It's time for us to "wake up!" and get out into the world to do it.



BE
CONSTANTLY
ON THE
WATCH!

PARISH CALENDAR / CALENDARIO PARROQUIAL

Sunday / Domingo 11/27

10:00am - 12:00pm - Aud - Hospitality - Jim
2:00pm - 4:00pm - Milh - Legion de Maria
6:00pm - 8:00pm - Aud - Novenario - Inmaculada Concepcion

Monday / Lunes 11/28

6:00pm - 8:00pm - Aud - Novenario - Inmaculada Concepcion

Tuesday / Martes 11/29

6:00pm - 8:00pm - Aud - Novenario - Inmaculada Concepcion
6:00pm - 10:00pm - Aud - Choir Reh
7:00pm - 8:30pm - Milh - Al-Anon

Wednesday / Miercoles 11/30

6:00pm - 8:00pm - Aud - Novenario - Inmaculada Concepcion
7:00pm - 8:30pm - Conf. Rm - RCIA - Maria

Thursday / Jueves 12/01

6:00pm - 8:00pm - Aud - Novenario - Inmaculada Concepcion
6:00pm - 7:00pm - Aud - Spanish Choir Reh - Jerry
6:00pm - 8:00pm - Aud/Bas - Choir Reh - Jerry
7:00pm - 9:00pm - Milh - San Dimas

Friday / Viernes 12/02

6:00pm - 8:00pm - Aud - Novenario - Inmaculada Concepcion
6:30pm - 9:00pm - Milh - Grupo de Jovenes

Saturday / Sábado 12/03

NO CCD Classes Today

8:00am - 4:00pm - Aud/Kit - Spanish Pastoral of the Archdiocese Advent Retreat - Mario
9:00am - 11:00am - OM - First Saturday Mass for Our Lady of Fatima - Fr. Art
12:00pm - 3:00pm - Milh - Comunidad de Base
3:00pm - 4:00pm - Milh - Legion of Mary
5:00pm - 10:00pm - Bas - Lyric Chorus Concert - Jerry
6:00pm - 8:00pm - Aud - Novenario - Inmaculada Concepcion

**GUADALUPE SOCIETY
OF MISSION DOLORES**



The Guadalupe Society of Mission Dolores proudly invites one and all to Our Virgin of Guadalupe's 480th Anniversary "*Mañanitas*" Mass on **Monday, December 12th** at 4:45am.

We will assemble in the school auditorium, proceed with the Mariachi Singers, Knights of Columbus Color Corps and early risers to the door of the Basilica. Auxiliary Bishop William Justice will preside the Solemn Mass with our Pastor Arturo Albano and Parochial Vicar Fr. William Nichols and visiting priests. This Mexican tradition has been a very beautiful event to share with San Franciscans and visitors for over 29 years. The Mass will be followed by a reception with hot tamales, Mexican pastry and hot beverages in the auditorium. Plan to attend and rejoice in God's love present in Mary. All are invited to come! Parking is available in the school yard located on Church and 17th Streets. For more information, please call Tony Avila at 925.497.0038 or Gloria de Leon at 415.334.3549.

CHRISTMAS CONCERT



The Basilica Choir will present its **20th Annual Candlelight Christmas Concert** in the Basilica on **Sunday, December 18th** at 5:00p.m. Doors open at 4:30pm. The Choir will be singing the arrangements of familiar carols and featuring the "*Behold the Star*" Chorus with Orchestral Accompaniment. There will also be an audience sing-along of familiar Christmas carols. Ticket prices are: Reserved seating - \$25 which includes glass of wine at Reception, \$20 General Admission; Group/Student/Senior discount available. Tickets are available after each Mass at hospitality or during the week at the rectory office or from any choir member. There will also be tickets available at the door the day of the concert or online at: www.missiondolores.org. All attendees are invited to a reception after the concert. No host wine and water, complimentary finger foods. Please plan to attend and enjoy a wonderful evening of music and to get into the true spirit of the holiday.

**VOLUNTEERS FOR OUR
CHRISTMAS CONCERT**

We need volunteers to sell tickets for our Christmas Concert and also help in the reception on Sunday December 18th, for more information, please call the rectory at 415.621.8203.





El Evangelio según San Marcos es el más corto y terso de los cuatro. Los discursos de Jesús tienden a ser concisos también. El retrato de Jesús que nos da Marcos no tiene nada de la poesía del Sermón del Monte o del Sermón de la Llanura como en Mateo ni Lucas, ni la extensión y reflexión de los “Yo Soy” los discursos en Juan. El Jesús de Marcos “va al grano”, diríamos hoy. Esto se refleja muy bien en el pasaje de hoy. No es una casualidad que el diálogo de Jesús en este momento en el Evangelio según San Marcos, las palabras finales sobre el fin del mundo, inmediatamente antes de su pasión, esté plagado de signos de exclamación y una sensación general de urgencia. Haríamos bien en remodelar nuestra manera de vivir este Adviento, ya que vivimos en un mundo con necesidad urgente de escuchar el mensaje que Jesús proclamó. Es hora de que nos “despertemos” y salgamos al mundo para hacerlo.



SOCIEDAD GUADALUPANA DE MISSION DOLORES

La Sociedad Guadalupana de Mission Dolores se enorgullece de invitarlos a todos al 480º Aniversario de la “Misa de las Mañanitas” de Nuestra Virgen de Guadalupe el **Lunes, 12 de Diciembre** a las 4:45am. Nos reuniremos en el auditorio de la escuela para después proceder a la puerta de la Basílica con mariachis, los Abanderados de los Caballeros de Colón y feligreses escoltados por el alba. El Obispo Auxiliar Bill Justice presidirá la Misa Solemne con nuestro Párroco Arturo Albano, su Vicario Parroquial, Padre William Nicholas y demás sacerdotes invitados. Esta tradición mexicana ha sido un evento muy hermoso al que han sido convidados san franciscanos y visitantes de la ciudad por más de 29 años. La misa será seguida de una convivencia con tamales calientes, pan mexicano y bebidas calientes en el Auditorio. Venga y regocíjese en el amor de Dios presente en María. ¡Están todos invitados! Habrá estacionamiento disponible en el patio de la escuela ubicada en la Church y 17º. Para más información, por favor comuníquese con Tony Avila al 925.497.0038 or Gloria de Leon at 415.334.3549.

LA INMACULADA CONCEPCIÓN

Nuestro Novena de la Purísima Concepción de María ya comenzaron el Viernes, Noviembre 25 a las 7:00p.m. en el Auditorio y continuara hasta Sábado el 3 de Diciembre. Domingo, 4 de Diciembre después de la misa de mediodía habrá una procesión con la Virgen de la Basílica al Auditorio donde se celebrara **La Gritería** desde 1:00pm hasta 5:00pm.



MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

MONDAY / LUNES - 11/28

7:30 George & Sharon Balhoff (Int.)
9:00 Tommy Duhig & Family (Int.)

TUESDAY / MARTES - 11/29

7:30 Maureen Duhig (Dec.)
9:00 Larry Beyer (Int.)

WEDNESDAY / MIERCOLES -11/30

7:30 Dave Kane (Dec.)
9:00 Kikelomo Adedeji (Int.)

THURSDAY / JUEVES - 12/01

7:30 Jeremy Santos (Int.)
9:00 Rosalinda Fernandez (Dec.)

FRIDAY / VIERNES - 12/02

7:30 Raoul, Ma. Luisa & Leo Kahn (Dec.)
9:00 Kristopher Macariola (Dec.)

SATURDAY / SÁBADO - 12/03

9:00 Manolito Haldon (Int.)
5:00 Maria Margarita Hernandez (Dec.)

SUNDAY / DOMINGO - 12/04

8:00 Don Bilyeu (Int.)



CONCIERTO NAVIDEÑO

El Coro de la Basílica presentará su **20º Concierto Navideño a la Luz de la Vela** en la Basílica el **Domingo, 18 de Diciembre** a las 5:00pm. Las puertas abrirán a las 4:30pm. El Coro presentara arreglos musicales de villancicos populares e interpretará el “**Mirad La Estrella**”. El Coro irá acompañado de orquesta musical. Habrá también canto a coro de canciones Navideñas y Villancicos con el público presente. Precios de los boletos: Asientos Reservados - \$25, que incluye una copa de vino en la recepción, Admisión General \$20; Descuentos disponible para estudiantes, grupos y seniors. Los boletos estarán disponibles después de cada misa durante Hospitalidad o en la Rectoría durante la semana o de cualquier miembro del coro. También habrán entradas disponibles en la puerta el día del concierto o en línea en: www.missiondolores.org. Todos los asistentes están invitados a una recepción después del concierto. Habrá una barra de autoservicio de vino, agua y aperitivos. Por favor, haga planes para asistir y disfrutar de una maravillosa noche de música y dejar entrar el espíritu navideño en sus vidas. Para mas información, por favor llame al 415.621.8203.

READINGS FOR NEXT SUNDAY
LECTURAS DEL PRÓXIMO DOMINGO
12/05/11
Isaiah / Isaias 40:1-5, 9-11
2 Peter / 2 Pedro 3:8-14
Gospel / Evangelio
Luke / Lucas 9:4, 8
© J. S. Paluch Co., Inc.




CATHOLIC CHARITIES CYO
SAN FRANCISCO ADVENT AND
CHRISTMAS VOLUNTEER
OPPORTUNITIES

Advent is a time of hope and affirmation of Light in the darkness. It is a time to step back from the busyness of our lives and be an instrument of God's peace in the world. Catholic Charities CYO offers these simple ways to serve others this Christmas season. **St. Joseph's Family Center** located at 899 Guerrero Street, San Francisco: **Provide:** Ginger Bread House Supplies kits, Christmas-thermal paper plates and napkins; and crafts for making holiday cards. **Confirmation and delivery by/before December 12th.** **Christmas Party for Children** – Assist staff with set up, serving snacks and beverages and helping children create gingerbread houses and holiday cards and clean up. **Tuesday, December 20th at 6:15pm – 8:30pm.** Please note: Volunteer opportunities are for those 18 years of age and older. For more information, please contact Elizabeth Rodriguez at 415.972.1297 or erodriguez@cccyo.org or Jane Ferguson Flout at 415.972.1227 or jfergusonflout@cccyo.org.

VOLUNTARIOS DE SAN FRANCISCO PARA
ADVIENTO Y NAVIDAD OPORTUNIDADES

El Adviento es un tiempo de esperanza y reafirmación de la luz sobre la oscuridad. Es un tiempo para tomar un descanso de lo atareado de nuestras vidas para ser instrumentos de la paz de Dios en el mundo. Caridades Católicas CYO ofrece estas sencillas maneras de servir a los demás en esta temporada de Navidad. **St. Joseph Family Center** ubicado en el 899 de la calle Guerrero de San Francisco: **Proporcionar** suministros para construir casas de pan de jengibre, platos y servilletas navideñas descartables y materiales para hacer tarjetas de Navidad. **Confirmación y entrega para el, o antes del 12 de Diciembre.** Fiesta Navideña para los niños – Ayude al personal a realizar los arreglos, sirviendo bocadillos y bebidas y ayudar a los niños a crear casas de pan de jengibre, tarjetas de Navidad y limpiar. **Martes, 20 de Diciembre de las 6:15pm a las 8:30pm.** Por favor, tenga en cuenta que las oportunidades de voluntario son para mayores de 18 años. Para obtener más información, póngase en contacto con Elizabeth Rodríguez al 415.972.1297, o erodriguez@cccyo.org; o con Jane Ferguson Flout al 415.972.1227, o jfergusonflout@cccyo.org

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCE	
Sun	- 11/27 - First Sunday of Advent
Wed	- 11/30 - St. Andrew
Fri	- 12/02 - First Friday
Sat	- 12/03 - St. Francis Xavier, First Saturday



Due to Thanksgiving production schedule for JS Paluch, the bulletin had to be transmitted on Friday, November 18th. An update for the donations received the weekend of November 20th will be in next Sunday's bulletin.

MISSION STATEMENT

We of Mission Dolores Basilica Parish, as part of the Catholic Church in the Archdiocese of San Francisco, pledge ourselves to be a light shining in the darkness through the love that we share in the name of Christ, and through the power and guidance of the Holy Spirit. We pledge to celebrate the rich ethnic and cultural diversity of our parish community, to grow spiritually by giving loving service to those in need, to build community through liturgy, hospitality and ecumenism, as well as through social and cultural events, and to promote social justice in our neighborhood and city. We encourage the members of Mission Dolores to enrich themselves by participating in the liturgies, devotions and other activities of the parish, by sharing their faith with others, and by living their daily lives according to the teachings of Jesus Christ.

DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS

Nosotros, miembros de la Parroquia de Misión Dolores, como parte de la Iglesia Católica en la Arquidiócesis de San Francisco, nos comprometemos a ser luz de esperanza que ilumine en la oscuridad, a través del amor que compartimos en el nombre de Cristo, y a través del poder y la guía del Espíritu Santo. Nos comprometemos a celebrar la rica diversidad étnica y cultural de nuestra comunidad parroquial, a crecer espiritualmente dando servicios de caridad a todos aquellos en necesidades, a crear comunidad a través de la liturgia, hospitalidad y ecumenismo, al igual que mediante de eventos sociales y culturales, y a promover la justicia social en nuestro vecindario y nuestra ciudad. Alentamos a los miembros de Misión Dolores a enriquecerse participando en las liturgias, devociones y otras actividades de la parroquia, compartiendo su fe con otros, y viviendo de acuerdo a las enseñanzas de Jesucristo.

THE OLD MISSION & GIFT SHOP

Mission San Francisco de Asis founded June 29, 1776, under the direction of Father Junípero Serra is the oldest original intact Mission in California and is the oldest building in San Francisco.

Open daily 9:00 a.m. to 4:00 p.m. (winter) & 4:30 p.m. (summer)
Guided tours available for schools and groups by appointment: (415) 621-8203 ext. 15 or email: chochenyo@aol.com.

Welcome / Bienvenido

Please complete the form below and drop it in the collection box or mail it, if you:

- are a new parishioner
- have a new address
- have a new phone

Por favor de llenar esta formulario y ponerlo en la colecta o mandarlo por correo, si usted:

- es un nuevo feligres
- tiene un nuevo domicilio
- tiene un nuevo teléfono

Name/Nombre: _____

Address/Domicilio: _____

City/Ciudad: _____

Telephone/Teléfono: _____